



**СПЕЦИАЛЬНАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА ПО ДОЛГОСРОЧНЫМ  
МЕРАМ СОТРУДНИЧЕСТВА СОГЛАСНО КОНВЕНЦИИ**

**Доклад Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества  
о работе ее пятой сессии, состоявшейся в Бонне с 29 марта по 8 апреля 2009 года**

**СОДЕРЖАНИЕ**

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. ОТКРЫТИЕ СЕССИИ (пункт 1 повестки дня) .....	1 - 7	3
А. Приветственная церемония .....	1 - 2	3
В. Открытие сессии .....	3 - 7	3
II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ (пункт 2 повестки дня) .....	8 - 12	4
А. Утверждение повестки дня.....	8- 10	4
В. Организация работы сессии .....	11 - 12	5
III. ПРОЦЕСС СОЗДАНИЯ НЕОБХОДИМЫХ УСЛОВИЙ ДЛЯ ПОЛНОГО, ЭФФЕКТИВНОГО И УСТОЙЧИВОГО ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ НА ОСНОВЕ ПРИНЯТИЯ ДОЛГОСРОЧНЫХ МЕР СОТРУДНИЧЕСТВА В НАСТОЯЩИЙ ПЕРИОД ВРЕМЕНИ, ВПЛОТЬ ДО 1212 ГОДА И ПОСЛЕ НЕГО В ЦЕЛЯХ ДОСТИЖЕНИЯ, В ЧАСТНОСТИ: (пункт 3 повестки дня) .....	13 - 22	6

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Общего видения долгосрочных мер сотрудничества		
Активизации национальной/международной деятельности по предотвращению изменения климата		
Активизации деятельности в области адаптации		
Активизации деятельности по разработке и передаче технологий для оказания поддержки мерам по предотвращению изменения климата и адаптации		
Активизации деятельности по предоставлению финансовых ресурсов и обеспечению инвестиций для оказания поддержки мерам по предотвращению изменения климата, адаптации и развитию сотрудничества в области технологий		
IV. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (пункт 4 повестки дня).....	23 - 30	9
V. ДОКЛАД О РАБОТЕ СЕССИИ (пункт 5 повестки дня) .....	31	11
VI. ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ СЕССИИ .....	32	12

Приложение

Документы, которые были представлены Специальной рабочей группе по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции на ее пятой сессии.....		13
---	--	----

## **I. ОТКРЫТИЕ СЕССИИ**

(пункт 1 повестки дня)

### **A. Приветственная церемония**

1. Официальному открытию сессии предшествовала приветственная церемония в ознаменование открытия седьмой сессии Специальной рабочей группы по дальнейшим обязательствам для Сторон, включенных в приложение I, согласно Киотскому протоколу (СРГ-КП) и пятой сессии Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции (СРГ-ДМС).
2. С заявлениями выступили Его Превосходительство г-н Маттиас Махниг, статс-секретарь, Федеральное министерство окружающей среды, охраны природы и безопасности ядерных реакторов Германии, и г-н Иво де Бур, Исполнительный секретарь РКИКООН, который выразил признательность правительству Германии за щедрую финансовую поддержку этой сессии.

### **B. Открытие сессии**

3. Пятая сессия СРГ-ДМС состоялась в гостинице "Маритим" в Бонне, Германия, 29 марта - 8 апреля 2009 года.
4. Председатель СРГ-ДМС, г-н Майкл Заммит Кутаджар (Мальта), открыл сессию и приветствовал все Стороны и всех наблюдателей. Он также приветствовал г-на Луиса Альберто Фигерейдо Мачадо (Бразилия) в качестве заместителя Председателя СРГ-ДМС и г-жу Лилиан Портильо (Парагвай) в качестве Докладчика.
5. Председатель отметил, что нынешняя сессия СРГ-ДМС является первой сессией, проводимой на основе переговорного метода ведения работы, решение о котором было принято СРГ-ДМС на ее третьей сессии<sup>1</sup> и поддержано Конференцией Сторон (КС) на ее четырнадцатой сессии<sup>2</sup>.
6. Председатель обратил внимание делегатов на резюме мнений, выраженных в ходе четвертой сессии СРГ-ДМС, которое было подготовлено г-ном Луисом Альберто

---

<sup>1</sup> FCCC/AWGLCA/2008/12, пункт 33.

<sup>2</sup> Решение 1/CP.14.

Фигерейдо Мачадо в его качестве Председателя СРГ-ДМС<sup>3</sup>, и на подготовленную им самим записку с изложением плана нынешней сессии<sup>4</sup>.

7. Председатель проинформировал Стороны о том, что в соответствии с решением, принятым на ее третьей сессии, СРГ-ДМС проведет три сессионных рабочих совещания.

## **II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ**

(пункт 2 повестки дня)

### **A. Утверждение повестки дня**

(пункт 2 а) повестки дня)

8. На своем 1-м заседании 29 марта СРГ-ДМС рассмотрела записку Исполнительного секретаря, содержащую предварительную повестку дня и аннотации (FCCC/AWGLCA/2009/1).

9. На этом же заседании была утверждена следующая повестка дня:

1. Открытие сессии.
2. Организационные вопросы:
  - a) Утверждение повестки дня;
  - b) Организация работы сессии.
3. Процесс создания необходимых условий для полного, эффективного и устойчивого осуществления Конвенции на основе принятия долгосрочных мер сотрудничества в настоящий период времени, вплоть до 2012 года и после него в целях достижения, в частности:
  - a) Общего видения долгосрочных мер сотрудничества;
  - b) Активизации национальной/международной деятельности по предотвращению изменения климата;

---

<sup>3</sup> FCCC/AWGLCA/2009/3.

<sup>4</sup> FCCC/AWGLCA/2009/2.

- c) Активизации деятельности в области адаптации;
  - d) Активизации деятельности по разработке и передаче технологий для оказания поддержки мерам по предотвращению изменения климата и адаптации;
  - e) Активизации деятельности по предоставлению финансовых ресурсов и обеспечению инвестиций для оказания поддержки мерам по предотвращению изменения климата, адаптации и развитию сотрудничества в области технологий.
4. Прочие вопросы.
5. Доклад о работе сессии.

10. Также на 1-м заседании вступительные заявления сделали представители 17 Сторон, в том числе один, выступивший от Группы 77 и Китая, один, выступивший от имени Группы африканских государств, один, выступивший от имени Зонтичной группы, один, выступивший от Альянса малых островных государств (АОСИС), один, выступивший от имени наименее развитых стран, один, выступивший от имени Европейского сообщества и его государств-членов, и один, выступивший от имени Группы за целостность окружающей среды.

#### **В. Организация работы сессии**

(пункт 2 b) повестки дня)

11. СРГ-ДМС рассмотрела данный подпункт на своем 1-м заседании 29 марта. В ее распоряжении имелся документ FCCC/AWGLCA/2009/2.
12. Председатель предложил, чтобы СРГ-ДМС начала свою работу с рассмотрения пункта 3 повестки дня, а затем приступила к рассмотрению соответственно пунктов 4 и 5. СРГ-ДМС согласилась с предложенной организацией работы.

**III. ПРОЦЕСС СОЗДАНИЯ НЕОБХОДИМЫХ УСЛОВИЙ ДЛЯ ПОЛНОГО, ЭФФЕКТИВНОГО И УСТОЙЧИВОГО ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ НА ОСНОВЕ ПРИНЯТИЯ ДОЛГОСРОЧНЫХ МЕР СОТРУДНИЧЕСТВА В НАСТОЯЩИЙ ПЕРИОД ВРЕМЕНИ, ВПЛОТЬ ДО 2012 ГОДА И ПОСЛЕ НЕГО В ЦЕЛЯХ ДОСТИЖЕНИЯ, В ЧАСТНОСТИ:**

(пункт 3 повестки дня)

**Общего видения долгосрочных мер сотрудничества**

(пункт 3 а) повестки дня)

**Активизации национальной/международной деятельности по предотвращению изменения климата**

(пункт 3 b) повестки дня)

**Активизации деятельности в области адаптации**

(пункт 3 с) повестки дня)

**Активизации деятельности по разработке и передаче технологий для оказания поддержки мерам по предотвращению изменения климата и адаптации**

(пункт 3 d) повестки дня)

**Активизации деятельности по предоставлению финансовых ресурсов и обеспечению инвестиций для оказания поддержки мерам по предотвращению изменения климата, адаптации и развития сотрудничества в области технологии**

(пункт 3 е) повестки дня)

13. СРГ-ДМС рассмотрела данные подпункты повестки дня в совокупности на своих 1-м и 2-м заседаниях, состоявшихся соответственно 29 марта и 8 апреля. Она имела в своем распоряжении документы FCCC/AWGLCA/2009/3, FCCC/AWGLCA/2009/2, FCCC/AWGLCA/2009/4 (части I и II), FCCC/AWGLCA/2008/MISC.1 и Add.1–3 и FCCC/AWGLCA/2008/MISC.2.

14. На 1-м заседании Председатель напомнил, что СРГ-ДМС на своей четвертой сессии предложила Председателю подготовить, под его собственную ответственность, для рассмотрения на ее пятой сессии документ, который бы способствовал еще большему сосредоточению переговорного процесса на выполнении Балийского плана действий (решение 1/СР.13) и компонентах согласованных результатов, подлежащих утверждению

КС на ее пятнадцатой сессии<sup>5</sup>. Председатель внес на рассмотрение этот документ, которому было присвоено условное обозначение FCCC/AWGLCA/2009/4 (части I и II), и отметил, что он представил этот документ на неофициальном предсессионном мероприятии 27 марта 2009 года.

15. На этом же заседании СРГ-ДМС постановила создать на своей пятой сессии четыре контактные группы по следующим вопросам:

- a) общее видение долгосрочных мер сотрудничества, которую будет возглавлять Председатель СРГ-ДМС;
- b) активизация деятельности в области адаптации и связанные с этим средства осуществления, которую будут возглавлять г-н Уильям Коджо Аджиеманг-Бонсу (Гана) и г-н Томас Колли (Швейцария);
- c) активизация деятельности по предотвращению изменения климата и связанные с этим средства осуществления, которую будет возглавлять Председатель СРГ-ДМС;
- d) обсуждение вопросов технологий и финансирования, включая рассмотрение институциональных механизмов, которую будет возглавлять Председатель СРГ-ДМС.

16. Задача контактных групп заключалась в том, чтобы сфокусировать свою работу на конкретных темах, определенных каждой контактной группой, и представить СРГ-ДМС на ее 2-м пленарном заседании доклады о достигнутом прогрессе. Помощь в руководстве работой контактной группы по вопросу об общем видении долгосрочных мер сотрудничества Председателю СРГ-ДМС оказывали г-н Антонио Ла Винья (Филиппины) и г-н Томас Бекер (Дания).

17. Также на 1-м заседании заявление сделал представитель одной стороны, выступивший от имени Группы 77 и Китая. Кроме того, Председателю Группы экспертов по передаче технологии (ГЭПТ) г-ну Артуру У. Ролле (Багамские Острова) было предложено выступить с обзором трех предварительных докладов, подготовленных ГЭПТ в связи с работой СРГ-ДМС по пункту 3 повестки дня, в частности относительно активизации

---

<sup>5</sup> FCCC/AWGLCA/2008/17, пункт 26.

деятельности по разработке и передаче технологии для оказания поддержки мерам по предотвращению изменению климата и адаптации<sup>6</sup>.

18. В период с 31 марта по 4 апреля СРГ-ДМС провела три сессионных рабочих совещания по:

- a) подпунктам 1 b) i) и 1 b) ii) Балийского плана действий, работой которого руководил Председатель СРГ-ДМС;
- b) экономическим и социальным последствиям мер реагирования (пункт 1 b) vi) Балийского плана действий), работой которого руководил г-н Кишан Кумарсинг (Тринидад и Тобаго);
- c) возможностям и вызовам в области предотвращения изменения климата в секторе сельского хозяйства, работой которого руководила Докладчик СРГ-ДМС.

19. Председатели рабочих совещаний подготовили резюме мнений, выраженных на рабочих совещаниях, с тем чтобы создать информационную базу для работы СРГ-ДМС над соответствующими вопросами в ходе сессии. Эти резюме были выпущены в качестве документов зала заседаний<sup>7</sup> и будут также включены в приложение к подготовленному Председателем резюме мнений, выраженных в ходе пятой сессии.

20. На 2-м заседании председатели и сопредседатели контактных групп выступили с устными сообщениями о работе контактных групп и по конкретным темам, которые находились в центре внимания соответствующих групп. Председатель СРГ-ДМС отметил, что эти устные сообщения послужат основой для резюме мнений, которое будет подготовлено Председателем и в котором будет представлена информация о прогрессе, достигнутом контактными группами.

21. На том же заседании Председатель обратил внимание делегатов на полученные от Сторон последние представления, содержащиеся в документе FCCC/AWGLCA/2009/MISC.1/Add.4.

---

<sup>6</sup> FCCC/SB/2009/INF.1, FCCC/SB/2009/INF.2 и FCCC/SB/2009/INF.3.

<sup>7</sup> FCCC/AWGLCA/2009/CRP.1, FCCC/AWGLCA/2009/CRP.2 и FCCC/AWGLCA/2008/CRP.3.



22. Председатель выразил признательность председателям рабочих совещаний и председателям, сопредседателям и ведущим контактных групп за их ценную работу.

#### **IV. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ**

(пункт 4 повестки дня)

##### 1. Ход работы

23. СРГ-ДМС рассмотрела данный пункт повестки дня на своих 1-м и 2-м заседаниях соответственно 29 марта и 8 апреля.

24. На 1-м заседании Председатель напомнил о том, что СРГ-ДМС на своей четвертой сессии просила своего Председателя, в консультации со Сторонами, Президиумом Конференции Сторон и Исполнительным секретарем, постоянно держать в поле зрения вопрос о необходимости выделения дополнительного конференционного времени в 2009 году<sup>8</sup>. На том же заседании СРГ-ДМС постановила рассмотреть этот пункт повестки дня в рамках неофициальных консультаций под руководством Председателя и заместителя Председателя СРГ-ДМС. СРГ-ДМС далее постановила рассмотреть вопрос об организации работы над переговорным текстом на шестой сессии СРГ-ДМС в рамках неофициальных консультаций под руководством Председателя и заместителя Председателя СРГ-ДМС.

25. На 2-м заседании Председатель проинформировал СРГ-ДМС о том, что по просьбе Сторон неофициальные консультации по вопросу о выделении дополнительного конференционного времени были проведена одновременно с консультациями, организованными по тому же вопросу Председателем СРГ-КП. СРГ-ДМС рассмотрела выводы<sup>9</sup>, предложенные Председателем, и утвердила их с поправками на этом заседании.

26. На том же заседании заявления сделали три Стороны, в том числе одна Сторона, выступавшая от имени Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна.

---

<sup>8</sup> FCCC/AWGLCA/2008/17, пункт 28.

<sup>9</sup> FCCC/AWGLCA/2009/L.2.

## 2. Выводы

27. СРГ-ДМС напомнила о выводе, который она приняла на своей четвертой сессии в отношении программы работы на 2009 год и в котором она просила своего Председателя, в консультации со Сторонами, Президиумом Конференции Сторон и Исполнительным секретарем, постоянно держать в поле зрения вопрос о необходимости выделения дополнительного конференционного времени в 2009 году и предлагать любые меры, которые, возможно, потребуются принять СРГ-ДМС, с тем чтобы обеспечивать эффективное участие всех Сторон, в частности Сторон, являющихся развивающимися странами<sup>10</sup>. Она отметила, что ее Председатель получил от Исполнительного секретаря полную информацию в отношении наличия дополнительных конференционных помещений и обслуживания в 2009 году и на этой основе, исходя из его записки с изложением плана пятой сессии<sup>11</sup>, провел и завершил консультации со Сторонами на этой сессии, когда он также представил Президиуму КС доклад о достигнутом прогрессе.

28. СРГ-ДМС, проанализировав работу, которую она должна провести, с тем чтобы КС могла достигнуть согласованных результатов на ее пятнадцатой сессии в соответствии с Балийским планом действий (решение 1/СР.13), заключила, что выделение дополнительного времени для совещаний в период между сессиями, которые уже запланированы перед КС 15<sup>12</sup>, будет способствовать успешному завершению ее работы. Поэтому она просила секретариат организовать, при условии наличия дополнительных финансовых средств и надлежащих ресурсов в Целевом фонде для участия в процессе РКИКООН:

- a) неофициальное совещание 10-14 августа в Бонне, Германия; и
- b) возобновленную седьмую сессию СРГ-ДМС 2-6 ноября в месте, о котором будет объявлено, по возможности, в ближайшее время<sup>13</sup>.

---

<sup>10</sup> FCCC/AWGLCA/2008/17, пункт 28.

<sup>11</sup> FCCC/AWGLCA/2009/2.

<sup>12</sup> Шестая сессия СРГ-ДМС состоится в Бонне, Германия, 1-12 июня 2009 года, седьмая сессия будет проведена в Бангкоке, Таиланд, с 28 сентября по 9 октября 2009 года, а КС 15 - в Копенгагене, Дания, 7-18 декабря 2009 года.

<sup>13</sup> Секретариат проинформировал СРГ-ДМС о том, что в Бонне и других местах базирования подразделений Организации Объединенных Наций возможности для проведения совещаний в этот период будут отсутствовать.

29. СРГ-ДМС приняла к сведению информацию, представленную Исполнительным секретарем в отношении обычных видов конференционного обслуживания неофициальных совещаний. Она подтвердила свое понимание того, что:

- a) решения об организации ее работы на неофициальном совещании и возобновленной седьмой сессии, упоминаемых выше в пункте 28, будут приняты СРГ-ДМС на соответственно ее шестой сессии и первой части ее седьмой сессии, при этом она на сбалансированной основе рассмотрит все аспекты Балийского плана действий;
- b) перед вышеупомянутыми совещаниями и в ходе их проведения будет иметься время для координации на региональном уровне;
- c) на неофициальном совещании, в качестве исключения и без ущерба для обычной практики РКИКООН, будет обеспечен синхронный перевод;
- d) организации-наблюдатели и представители средств массовой информации будут иметь возможность для регистрации и присутствия на заседаниях неофициального совещания в соответствии с текущей практикой, включая практику, которая нашла отражение в решении 18/СР.4;
- e) любые документы, необходимые для неофициального совещания или возобновленной седьмой сессии, будут, по возможности, заблаговременно распространены секретариатом, предпочтительно за две недели до совещания или сессии, для которых они представляются.

30. СРГ-ДМС отметила, что с учетом неофициального характера совещания, намеченного на 10-14 августа, любые решения или выводы, которые необходимо принять до первой части ее седьмой сессии и которые касаются организации этой сессии или ее подготовки, должны быть приняты на ее шестой сессии.

## **V. ДОКЛАД О РАБОТЕ СЕССИИ**

(пункт 5 повестки дня)

31. На своем 2-м заседании 8 апреля СРГ-ДМС рассмотрела и утвердила проект доклада о работе своей пятой сессии<sup>14</sup>. На этом же заседании по предложению Председателя

---

<sup>14</sup> FCCC/AWGLCA/2009/L.1.

СРГ-ДМС уполномочила Докладчика при содействии секретариата и под руководством Председателя завершить подготовку доклада о работе сессии.

## **VI. ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ СЕССИИ**

32. На 2-м заседании Председатель выразил признательность заместителю Председателя, Докладчику и секретариату за проделанную ими работу. Председатель также поблагодарил делегатов за их вклад в работу. С заявлениями выступили представители 16 Сторон, в том числе один, выступивший от имени Группы 77 и Китая, один, выступивший от имени ГЦОС, один, выступивший от имени АОСИС, один, выступивший от имени Европейского сообщества и его государств-членов, и один, выступивший от Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна. Заявления были также сделаны от имени профсоюзных неправительственных организаций (НПО), организаций коренных народов, природоохранных НПО и молодежной делегации.

Приложение

**Документы, которые были представлены Специальной рабочей группе  
по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции  
на ее пятой сессии**

**Документы, подготовленные для сессии**

FCCC/AWGLCA/2009/1	Предварительная повестка дня и аннотации. Записка Исполнительного секретаря
FCCC/AWGLCA/2009/2	Записка с изложением плана пятой сессии. Записка Председателя
FCCC/AWGLCA/2009/3	Резюме мнений, выраженных в ходе четвертой сессии Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции. Записка Председателя
FCCC/AWGLCA/2009/4 (Parts I and II)	Выполнение Балийского плана действий и компоненты согласованных результатов. Записка Председателя
FCCC/AWGLCA/2009/MISC.1 and Add.1–3 and Add.4 and Add.4/Corr.1	Ideas and proposals on the elements contained in paragraph 1 of the Bali Action Plan. Submissions from Parties
FCCC/AWGLCA/2009/MISC.2	Ideas and proposals on the elements contained in paragraph 1 of the Bali Action Plan. Submissions from intergovernmental organizations
FCCC/AWGLCA/2009/L.1	Проект доклада Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции о работе ее пятой сессии
FCCC/AWGLCA/2009/L.2	Прочие вопросы. Проект выводов, предложенный Председателем
FCCC/AWGLCA/2009/CRP.1	Workshop on economic and social consequences of response measures. Report by the chair of the workshop

- FCCC/AWGLCA/2009/CRP.2 Report on the workshop on opportunities and challenges for mitigation in the agricultural sector. Summary by the chair of the workshop
- FCCC/AWGLCA/2009/CRP.3 Workshop on subparagraphs 1 (b) (i) and 1 (b) (ii) of the Bali Action Plan. Report by the chair of the workshop

**Другие документы, которые имелись на сессии**

- FCCC/AWGLCA/2008/17 Доклад Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции о работе ее четвертой сессии, состоявшейся в Познани 1-10 декабря 2008 года
- FCCC/AWGLCA/2008/16/Rev.1 Идеи и предложения в отношении пункта 1 Балийского плана действий. Пересмотренная записка Председателя
- FCCC/TP/2008/8 Challenges and opportunities for mitigation in the agricultural sector. Technical paper
- FCCC/SB/2009/INF.1 Advance report on a strategy paper for the long-term perspective beyond 2012, including sectoral approaches, to facilitate the development, deployment, diffusion and transfer of technologies under the Convention. Note by the Chair of the Expert Group on Technology Transfer
- FCCC/SB/2009/INF.2 Advance report on recommendations on future financing options for enhancing the development, deployment, diffusion and transfer of technologies under the Convention. Note by the Chair of the Expert Group on Technology Transfer
- FCCC/SB/2009/INF.3 Advance report on performance indicators to monitor and evaluate the effectiveness of the implementation of the technology transfer framework. Note by the Chair of the Expert Group on Technology Transfer